II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

ODLOČBE/SKLEPI

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 29. marca 2006

o razglasitvi združljivosti koncentracije s skupnim trgom in delovanjem Sporazuma EGP

(Zadeva COMP/M.3975 – Cargill/Degussa)

(notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 1034)

(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2007/783/ES)

Komisija je 29. marca 2006 na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij ([1]) *in zlasti člena 8(1) navedene uredbe sprejela odločbo glede združitve. Različica celotne odločbe, ki ni zaupna, je na voljo v verodostojnem jeziku zadeve in v delovnih jezikih Komisije na spletni strani Generalnega direktorata za konkurenco na naslednjem naslovu: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_sl.html*

I. **POVZETEK**

(1) Komisija je 21. oktobra 2005 prejela priglasitev predlagane koncentracije v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta št. 139/2004 o nadzoru koncentracij podjetij („Uredba o združitvah“).

(2) Po preučitvi priglasitve je Komisija ugotovila, da priglašeno dejanje spada na področje uporabe Uredbe o združitvah.

(3) Stranki sta 23. novembra 2005 predložili jamstva Komisiji. Komisija je 14. decembra 2005 ugotovila, da koncentracija kljub upoštevanju predloženih jamstev zbuja resne dvome glede svoje združljivosti s skupnim trgom, zato se je odločila začeti postopek v skladu s členom 6(1)(c) Uredbe o združitvah.

(4) Vendar pa je Komisija po poglobljeni preiskavi ugotovila, da priglašeno dejanje ne zbuja pomislekov glede njegove združljivosti s skupnim trgom. Zato je bilo predlagano, da se priglašeno transakcijo odobri v skladu s členom 8(1) Uredbe o združitvah.

II. **STRANKI IN DEJANJE**

(5) *Cargill* je zasebna družba s sedežem v ZDA, ki je po vsem svetu dejavna na področju proizvodnje in trgovine kmetijskih proizvodov, živalske krme in hrane ter s tem povezanih finančnih storitev. *DFI* je nemška družba, ki proizvaja živilske sestavine in je trenutno v lasti družbe Degussa AG, katere glavna delničarja sta RAG in E.ON. Glavni poslovni podružnici DFI sta „DFI Texturant Systems“ in „DFI Flavours“. Dejanje zajema pridobitev 100 % delnic v DFI, ki so trenutno v lasti Degusse AG.

III. **KONCENTRACIJA Z RAZSEŽNOSTJO SKUPNOSTI**

(6) Predlagana transakcija zajema pridobitev nadzora s strani Cargilla nad celotnim DFI v smislu člena 3(1)(b) in člena 1(3) Uredbe o združitvah.

([1]) UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

IV. **UPOŠTEVNI PROIZVODNI TRGI**

(7) Preiskava trga, ki jo je opravila Komisija, je bila v tem primeru posebej osredotočena na trge *gensko nespremenjenega („GNS“) tekočega lecitina* in *GNS razoljenega lecitina* (1). Drugi prizadeti trgi so bili trgi *gensko spremenjenega („GS“) lecitina, pektina* in surovega semenskega olja (2).

1. **Različni trgi lecitina**

(8) Lecitin je živilska sestavina, ki se kot tako imenovani „emulgator“ uporablja za stabiliziranje emulzij, ki so mešanica hidrofilnih (npr. vode) in hidrofobnih (npr. olja) snovi. Lecitin se uporablja predvsem v živilskih in krmnih aplikacijah, pa tudi v kozmetiki, farmacevtskih izdelkih in industrijskih izdelkih (kot sta herbicid in usnje). Čeprav na splošno predstavlja manj kot 1 % celotnih proizvodnih stroškov, je običajno bistven za industrijski postopek končnih uporabnikov in lahko korenito spremeni kakovost končnih izdelkov.

(9) Lecitin je stranski proizvod, ki nastane v postopku drobljenja oljnic, običajno soje: velika večina na trgu prodanega lecitina je pridobljenega iz sojinega olja (95 %), medtem ko drugi viri, kot sta oljna ogrščica in sončnica, ostajajo obrobnega pomena. Lecitin predstavlja manj kot 1 % vsebnosti soje po obsegu in precej manj kot 5 % po vrednosti.

(a) *Lecitin in sintetični emulgatorji niso na istem proizvodnem trgu*

(10) Emulgatorje je mogoče razdeliti na *naravne emulgatorje* (tj. lecitin) in *sintetične emulgatorje* (kot so mono- ali digliceridi). Medtem ko se prvi pridobivajo iz oljnic, se drugi umetno proizvajajo s kemičnimi reakcijami. Komisija je v svoji preiskavi trga ugotovila, da navedena tipa emulgatorjev ne sodita na isti proizvodni trg, predvsem zaradi naslednjih razlogov:

(11) Z vidika povpraševanja je tržni preskus pokazal, da lecitin in sintetični emulgatorji niso medsebojno nadomestljivi tako zaradi tehnoloških razlogov kot tudi zaradi razlogov kakovosti. To velja za proizvajalce krme in živil. Dejansko se v preteklosti noben kupec GNS lecitina ni odločil za prehod na sintetične emulgatorje, četudi so se cene GNS lecitina v zadnjih dveh letih podvojile, in velika večina se ne bi odločila za prehod na sintetične emulgatorje, četudi bi se cena lecitina v prihodnosti povečala za 10 %.

(b) *GS in GNS lecitin je treba presojati ločeno*

(12) Preiskava trga je tudi pokazala, da je treba v Evropi razlikovati med ločenima trgoma GS in GNS lecitinov. Evropski kupci (v nasprotju s kupci na drugih koncih sveta) dejansko močno nasprotujejo gensko spremenjenim izdelkom. To je Evropsko unijo pripeljalo do sprejetja več uredb, ki od leta 2004 zahtevajo označevanje in sledljivost za gensko spremenjena živila, krmo in njihove sestavine ([1]). Skladno s tem je lecitin mogoče izvzeti iz obveznosti označevanja le, če obstaja uveljavljen postopek certificiranja („revizijska sled“), ki zajema celotno proizvodno in dobavno verigo ter dokazuje, da je zadevna soja GNS in da so bile sestavine za vmesne in končne izdelke med sajenjem, žetvijo, skladiščenjem, obdelovanjem in distribucijo hranjene ločeno od GS snovi.

(13) Z vidika ponudbe so proizvodni stroški GNS lecitina znatno višji od stroškov GS lecitina. Pravzaprav se dobavna veriga GNS lecitina razlikuje od dobavne verige GS lecitina. Posledično se cene GS in GNS lecitina precej razlikujejo.

(c) *Tekoči, razoljeni in frakcionirani lecitin je treba presojati ločeno*

(14) Komisija je poleg tega ugotovila, da je mogoče ločevati med različnimi vrstami ali stopnjami lecitina, ker je tekoči lecitin (kot osnovni proizvod) mogoče nadalje rafinirati s postopkom razoljevanja v „razoljeni“ lecitin ali s frakcioniranjem v „frakcionirani“ lecitin ([2]). Cargill se ne ukvarja s proizvodnjo frakcioniranega lecitina. Preiskava trga je ugotovila več elementov, ki podpirajo razločevanje med tekočim, razoljenim in frakcioniranim lecitinom.

(15) Skoraj vsi kupci so navedli, da ne morejo zamenjevati tekočega in razoljenega lecitina, ker zadevna vrsta lecitina ustreza zelo specifičnim potrebam kupcev (npr. okusu, obdelavi itd.) in vključuje različne proizvodne postopke. Z vidika ponudbe zahteva proizvodnja razoljenega in frakcioniranega lecitina dodatne proizvodne zmogljivosti in znatne naložbe ter vključuje drugačno proizvodno znanje in izkušnje.

2. **Pektin**

(16) Dejavnosti strank se prekrivajo tudi na področju pektina. Pektin se uporablja za gelatinizacijo, stabilizacijo in želiranje izdelkov. Komisija je preučila nadaljnje razlikovanje med različnimi vrstami pektina (npr. pektin iz jabolk in agrumov ter glede na vsebnost metoksila), vendar je na koncu lahko pustila opredelitev trga odprto, saj transakcija pri nobeni od opredelitev trga ne bi ovirala konkurence.

([1]) Uredba (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta o gensko spremenjenih živilih in krmi (UL L 268, 18.10.2003, str. 1) , Uredba (ES) št. 1830/2003 Evropskega parlamenta in Sveta o sledljivosti in označevanju gensko spremenjenih organizmov ter sledljivosti živil in krme, proizvedenih iz gensko spremenjenih organizmov, ter o spremembi Direktive 2001/18/ES (UL L 268, 18.10.2003, str. 24).

([2]) Obstajajo tudi nekatere oblike spremenjenih/prilagojenih „posebnih lecitinov“, ki pa predstavljajo le zanemarljiv del trga.

V. **UPOŠTEVNI GEOGRAFSKI TRGI**

1. **Lecitin**

(17) Komisija je ugotovila, da vsaj obseg trgov *za GNS lecitin* zajema celotni EGP.

(18) Ker evropski kupci dajejo precejšnjo prednost GNS izdelkom, kar je jasno omejeno na Evropo, to dejansko vodi v drugačne tržne pogoje v Evropi. V EGP se opravi 80 % vse prodaje GNS lecitina, čeprav se v EGP proda le 45 % lecitina v svetovnem obsegu. Kupci celo redkeje kupujejo neposredno od dobaviteljev zunaj Evrope, ne samo zato, ker so pomemben dejavnik transportni stroški, temveč tudi zato, ker sta pravočasna dobava in podpora v smislu strokovnega znanja in izkušenj o proizvodu in proizvodnji bistvena za mnoge kupce. Struktura povpraševanja po lecitinu v EGP se zato znatno razlikuje od strukture povpraševanja drugod po svetu.

(19) Čeprav se zdi, da nekateri dejavniki govorijo v prid svetovnega trga (npr. predpisi se po vsem svetu ne razlikujejo dosti), je Komisija lahko glede trgov za *GS lecitin* (tekoči in razoljeni) za namene te odločbe pustila točno opredelitev geografskega trga odprto.

2. **Pektin**

(20) Četudi je preiskava trga pokazala, da zna biti geografski obseg trgov omejen na EGP, bi točno opredelitev geografskega obsega lahko pustili odprto, ker se pod nobeno od obeh razvrstitev ne pojavljajo pomisleki o konkurenci.

VI. **PRESOJA**

1. **GNS tekoči lecitin**

(21) Glede trga EGP za GNS tekoči lecitin so rezultati poglobljene preiskave trga učinkovito odpravili resne dvome glede združljivosti predlagane transakcije s skupnim trgom.

(22) Preiskava je pokazala, da je dejanski tržni delež strank ([30–40] %) manjši, kot sta ga ocenili stranki ([40–50] %), in potrdila, da so konkurenčne omejitve s strani drugih tekmecev dovolj močne, da učinkovito omejijo položaj strank na tem trgu. Dejansko se delež tekmecev Cargilla, DFO in Solae stalno in znatno povečuje. Svojega deleža niso povečali le uveljavljeni distributerji živilskih sestavin, kot je Nore Ingredients ([5- do 15]-odstotni tržni delež) ali Helm AG ([0- do 10]-odstotni tržni delež). Bolj verjetna alternativa za evropske stranke so zadnje čase postali tudi brazilski in indijski tekmeci, saj jih ima mnogo (v nasprotju s Cargillo in Degussom) neposreden dostop do surovin za GNS tekoči lecitin. Nekateri večji kupci na področju živil/čokolade že danes kupujejo neposredno od brazilskih virov. Vodilni brazilski proizvajalci so pokazali, da so zmožni vzpostaviti lastno distribucijsko in logistično mrežo v Evropi ter neposredno konkurirati dobro uveljavljenimi akterjem, kot sta združeni subjekt in Solae.

(23) Znatno povečanje cen in privlačne marže za GNS tekoči lecitin pomenijo nadaljnjo spodbudo za brazilske in indijske proizvajalce, da agresivneje konkurirajo strankam na evropskem trgu. Ker vodilni akterji v EGP (Cargill, DFI, Solae) trenutno skoraj vse svoje GNS surovine dobivajo od dejanskih ali vsaj potencialnih brazilskih tekmecev, se sedanje konkurenčno okolje na trgu za GNS tekoči lecitin najverjetneje ne bo spremenilo tako, da bi znatno oviralo konkurenco.

(24) Preiskava trga, ki jo je opravila Komisija, je tudi pokazala, da združitev prek *usklajenih učinkov* ne bo vodila v protikonkurenčne učinke. To ni le posledica nesomernosti tržnih deležev obeh glavnih akterjev po združitvi. Rezultati preiskave trga tudi odločno kažejo, da trga za GNS tekoči lecitin ni mogoče obravnavati kot preglednega. O ceni za GNS lecitin se dobavitelj in njegovi kupci pogajajo individualno, brez razpoložljivih cenikov. Posledično se cene za tekoči lecitin med posameznimi kupci znatno razlikujejo, celo med tistimi, ki so primerljive velikosti.

2. **GNS razoljeni lecitin**

(25) Preiskava Komisije je bila zlasti osredotočena na trg za GNS razoljeni lecitin, ker sta imeli stranki še posebej visok združen tržni delež na tem trgu. Vendar pa je, čeprav so bili po navedbah iz priglasitve na tem trgu dejavni samo trije akterji, poglobljena preiskava pokazala, da je na trg GNS razoljenega lecitina že vstopilo oziroma takšen vstop načrtovalo nekaj novih dobaviteljev, ki so tako učinkovito omejili zmožnost strank, da delujejo neodvisno od svojih tekmecev.

(26) Preiskava trga je potrdila, da je bil leta 2005 DFI s [50- do 60]-odstotnim tržnim deležem še vedno največji dobavitelj GNS razoljenega lecitina. Skupaj s Cargillovim [0- do 10]-odstotnim tržnim deležem v letu 2005 bi združeni subjekt obvladoval [60–70] % trga GNS lecitina v EGP.

(27) Poleg tega je preiskava pokazala, da je Cargillov položaj na trgu razoljenega lecitina relativno šibak in da njegovo izginotje s seznama tekmecev ne bi znatno spremenilo trenutne konkurenčne strukture trga. Cargill v nasprotju s svojimi glavnimi tekmeci dejansko nima lastnih proizvodnih zmogljivosti za razoljen lecitin, temveč njegov razoljeni lecitin proizvajajo v neki tovarni v Arkansasu v ZDA. Ta tovarna ima relativno omejeno zmogljivost, ki je ni mogoče izkoristiti zaradi resnih tehničnih težav. Preiskava trga je nadalje razkrila, da se strategija „nizkih cen", za katero se je Cargill odločil pri vstopu na trg GNS razoljenega lecitina, ni izkazala za trajnostno, saj so se stroški surovin (GNS tekočega lecitina) močno povečali.

(28) Poleg tega je preiskava pokazala, da so na trg GNS razoljenega lecitina pravočasno in v zadostnem obsegu dejavnosti že vstopili oziroma najverjetneje bodo vstopili novi dobavitelji. Večina teh dobaviteljev (npr. Berg & Schmidt/Sternchemie, Ruchi in Matlani) je že razvila lastne linije za razoljevanje ali pa bodo te začele delovati naslednje leto (npr. SG Lecitinas). Dejstvo, da so novo nameščene zmogljivosti za razoljevanje precejšnje, kaže, da so indijski in južnoameriški dobavitelji trdno odločeni vstopiti na evropski trg. Proizvodne zmogljivosti za GNS razoljeni lecitin, ki so od nedavnega na voljo v Indiji in Braziliji, bodo presegle obseg celotnega trga EGP.

(29) Vstop relativno velikega števila družb kaže, da so ovire za vstop na trg razoljenega lecitina verjetno precejšnje, vendar ne nepremostljive. Čeprav je res, da razoljeni lecitin ni „surovina" in da njegova proizvodnja vključuje tehnologijo, znanje in izkušnje, so tekmeci potrdili, da je ta tehnologija na trgu na voljo (npr. prek podjetij za inženiring) in da so lahko proizvedli GNS razoljeni lecitin na ravni kakovosti, ki je primerljiva z vodilnimi na trgu. Tudi dejstvo, da mnogo kupcev z živilskega področja zahteva evropsko navzočnost svojega dobavitelja, za te tekmece ni znatna ovira, saj jih večina sodeluje z uveljavljenimi evropskimi distributerji, ki lahko zagotovijo potrebno znanje in izkušnje o kupcih in njihovih individualnih potrebah. Mnogi kupci so dejansko potrdili, da se zanimajo za alternativne vire GNS razoljenega lecitina.

3. **Trgi GS lecitina**

(30) Preiskava trga ni potrdila obstoja problemov v zvezi s konkurenco na trgih za GS lecitin. Glede *tekočega lecitina* bo ADM, celo pri domnevnih evropskih trgih, še vedno nedvomno vodilni na trgu z deležem [40–50] %, sledijo pa mu stranki, Solae in številni manjši tekmeci. Iz tega je razbrati, da bi imel novi subjekt bolj malo manevrskega prostora za enostransko povišanje cen ali kakršno koli drugačno oviranje konkurence. Poleg tega Cargillova strategija trženja lecitina ni usmerjena v trge GS lecitina. Glede tveganja, da bo združitev imela za posledico usklajeno ravnanje, Komisija meni, da je takšno tveganje zanemarljivo, večinoma zaradi enakih razlogov kot pri GNS tekočem lecitinu (ni preglednosti cen, nesomernost tržnih deležev itd.). Glede GS *razoljenega* lecitina bi imela družba Solae [50–60] % evropskega trga, sledil pa bi ji DFI, vendar z omejenim povečanjem zaradi Cargillovega dodatka. Na trgu so številni drugi tekmeci (npr. ADM). Posledično je prekrivanje na trgih za GS razoljeni lecitin zelo omejeno.

4. **Pektin**

(31) Skupni tržni delež strank za pektin niti v svetovnem obsegu niti v obsegu EGP ne presega 25 %, z zelo omejenim povečanjem. Združitev ne bo vplivala na položaj vodilnega (CP Kelco) in trenutno drugega (Danisco) na trgu. Presoja se ne bi spremenila, četudi bi ločevali med alternativnimi trgi (npr. svetovni trgi, trgi za pektin iz jabolk/agrumov ali trgi glede na vsebnost metoksila), saj bi bil Cargillov položaj na teh trgih še šibkejši.

5. **Vertikalni učinki (surovo semensko olje)**

(32) Čeprav na podlagi hipotetične opredelitve trga v zgornjem delu verige vrednosti za surovo semensko olje v EGP predlagana transakcija vodi do vertikalno prizadetega trga, ne povzroča nobenih vertikalnih pomislekov, predvsem zato, ker DFI in Cargill kupujeta pripravljen GNS tekoči lecitin od tretjih strank in za proizvodnjo GNS lecitina ne uporabljata GNS surovin iz lastne proizvodnje.

VII. **SKLEPNA UGOTOVITEV**

(33) Odločba zato ugotavlja, da predlagana koncentracija ne bo občutno ovirala učinkovite konkurence na skupnem trgu oziroma na njegovem znatnem delu.

(34) Zato odločba razglaša, da je koncentracija združljiva s skupnim trgom in Sporazumom EGP, v skladu s členom 2(2) in členom 8(1) Uredbe o združitvah ter členom 57 Sporazuma EGP.